

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева»

**ВЕСТНИК  
ЧУВАШСКОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО  
ПЕДАГОГИЧЕСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА  
ИМ. И. Я. ЯКОВЛЕВА**

Научный журнал

**№ 2 (86)**

**Апрель – июнь 2015 г.**

**Учредитель**

Федеральное государственное  
бюджетное образовательное  
учреждение высшего  
профессионального образования  
«Чувашский государственный  
педагогический университет  
им. И. Я. Яковлева»

Издается с ноября 1997 г.

Выходит 1 раз в три месяца

Зарегистрирован в Федеральной  
службе по надзору в сфере связи,  
информационных технологий  
и массовых коммуникаций  
(свидетельство о регистрации  
ПИ № ФС77-58093 от 20.05.2014)

Включен в Перечень рецензируемых  
научных журналов и изданий,  
в которых должны быть  
опубликованы основные  
научные результаты диссертаций  
на соискание ученых степеней  
доктора и кандидата наук

Подписной индекс в каталоге  
«Пресса России» 39898

**Адрес редакции:** 428000,  
г. Чебоксары, ул. К. Маркса, 38  
**Тел.:** (8352) 62-08-71

**E-mail:** redak\_vestnik@chgpu.edu.ru  
**www:** http://vestnik.chgpu.edu.ru

© ФГБОУ ВПО «Чувашский  
государственный  
педагогический университет  
им. И. Я. Яковлева», 2015

**Главный редактор** *Б. Г. Миронов*, д-р физ.-мат. наук, профессор

**Заместитель главного редактора** *Т. Н. Петрова*, д-р пед. наук, профессор

**Ответственный редактор** *Л. Н. Улюкова*

**Ответственный секретарь** *А. А. Сосаева*

**Редакционная коллегия:**

**редакционный совет:**

*Адягачи К.*, д-р филол. наук, профессор (г. Дебрецен, Венгрия);  
*Алексеев В. В.*, д-р биол. наук, доцент (г. Чебоксары);  
*Анисимов Г. А.*, д-р пед. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Арсалиев Ш. М.-Х.*, д-р пед. наук, профессор (г. Грозный);  
*Байрам Б.*, д-р филол. наук, доцент (г. Кырklarэли, Турция);  
*Дыбо А. В.*, д-р филол. наук, профессор (г. Москва);  
*Ильина Н. А.*, д-р биол. наук, профессор (г. Ульяновск);  
*Кожанова М. Б.*, д-р пед. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Маловичко Л. В.*, д-р биол. наук, профессор (г. Москва);  
*Мухтарова Ш. М.*, д-р пед. наук, доцент (г. Караганда, Казахстан);  
*Неверкович С. Д.*, д-р пед. наук, профессор (г. Москва);  
*Тер-Минасова С. Г.*, д-р филол. наук, профессор (г. Москва);  
*Хайрулдинов М. А.*, д-р пед. наук, профессор (г. Николаев, Украина);  
*Хрисанова Е. Г.*, д-р пед. наук, профессор (г. Чебоксары);

**члены редакционной коллегии:**

*Артемов Ю. М.*, д-р филол. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Ахметов Л. Г.*, д-р пед. наук, профессор (г. Елабуга);  
*Ванюшин Ю. С.*, д-р биол. наук, профессор (г. Казань);  
*Воронов Л. Н.*, д-р биол. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Димитриев Д. А.*, д-р мед. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Дмитриева Е. Н.*, д-р пед. наук, профессор (г. Нижний Новгород);  
*Драндров Г. Л.*, д-р пед. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Дурмуш О.*, д-р филол. наук, доцент (г. Эдирне, Турция);  
*Дыбина О. В.*, д-р пед. наук, профессор (г. Тольятти);  
*Кельмаков В. К.*, д-р филол. наук, профессор (г. Ижевск);  
*Лавина Т. А.*, д-р пед. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Морова Н. С.*, д-р пед. наук, профессор (г. Йошкар-Ола);  
*Мудрак О. А.*, д-р филол. наук, профессор (г. Москва);  
*Платонова Р. И.*, д-р пед. наук, доцент (г. Якутск);  
*Прокопенко В. И.*, д-р пед. наук, профессор (г. Сургут);  
*Рабичев И. Э.*, д-р биол. наук, профессор (г. Москва);  
*Рахимов И. И.*, д-р биол. наук, профессор (г. Казань);  
*Резанов А. Г.*, д-р биол. наук, доцент (г. Москва);  
*Рязанцева И. М.*, д-р пед. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Семенова Г. Н.*, д-р филол. наук, доцент (г. Чебоксары);  
*Сергеев Л. П.*, д-р филол. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Ситдинов Ф. Г.*, д-р биол. наук, профессор (г. Казань);  
*Тенюкова Г. Г.*, д-р пед. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Фахрутдинова Г. Ж.*, д-р пед. наук, профессор (г. Казань);  
*Харитонов М. Г.*, д-р пед. наук, профессор (г. Чебоксары);  
*Шайхулов А. Г.*, д-р филол. наук, профессор (г. Уфа).

## СОДЕРЖАНИЕ

### БИОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Алексеев Ф. С., Воронов Л. Н.</i>	Цитологические особенности полей Striatum laterale и Arcopallium конечного мозга серого и домашнего гусей .....	3
<i>Рахимов И. И., Закиров А. А., Рахимов М. И.</i>	Антропогенная трансформация экосистем и изменение орнитофауны Татарстана за прошедшее столетие .....	8

### ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Адягаши К.</i>	Странствование некоторых русских диалектизмов в языках Волго-Камского ареала .....	16
<i>Амиргалина Г. А.</i>	Структурные и словообразовательные особенности башкирских прозвищ .....	23
<i>Бобырева Н. Н.</i>	Кодифицированность специальных антропонимических единиц в подязыке спорта .....	31
<i>Гарипова Ф. Х.</i>	Законодательная поддержка башкирского языка .....	38
<i>Горбунов Е. Ю.</i>	Семиотико-синергетические принципы тезаурусного моделирования семантического поля термина <i>lexicology</i> 'лексикология' .....	46
<i>Григорьева Т. В., Гайсина Р. М.</i>	Оценочный потенциал оппозиции 'горячий – холодный' (на материале русского и татарского языков) .....	54
<i>Дыжитова Е. Ч.</i>	К проблеме кодификации наименований элементов традиционного бурятского костюма .....	59
<i>Засецкова Е. Н., Сидорова Л. А.</i>	Экспликация иронического смысла на лексическом уровне в малой прозе О. Генри .....	64
<i>Ильина О. Е.</i>	Типичные произносительные ошибки в чувашской речи у русскоязычных учащихся .....	70
<i>Кормилина Н. В., Шугаева Н. Ю.</i>	Восстановление деформированного текста на иностранном языке .....	75

<i>Кулакова Н. А.</i>	Фразеологические обороты, характеризующие человека, его поведение и личностные качества, в мокшанском языке .....	85
<i>Максимов С. А.</i>	Выражение понятия «шалун» в диалектах удмуртского языка	92
<i>Мамцева В. В.</i>	К вопросу о вербализации концепта «запах» в художественной литературе .....	101
<i>Степанова Н. И.</i>	Чувашский этнос как объект исследования в русской публицистике XIX века .....	107
<i>Студенцов О. Р., Павлов В. П., Хораськина Г. В., Васильева Л. А.</i>	Переводы на старописьменный чувашский язык православных книг: историко-лингвистический экскурс.....	114
<i>Тагирова Ф. И., Габбазова Р. Ф.</i>	Топонимы в составе фразеологических единиц татарского и французского языков .....	121
<i>Фомин Э. В.</i>	Мордовские заимствования в чувашском языке .....	128

### ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Булычева Е. А., Широбокова С. Н.</i>	Научно-методические основы изучения удмуртского языка в контексте требований ФГОС ООО .....	133
<i>Виноградова М. Т.</i>	Об особенностях формирования у учащихся ценностного отношения к музыкально-исполнительской деятельности ...	139
<i>Жаднова Н. Н.</i>	Потенциал духовной музыки в формировании нравственных качеств личности .....	144
<i>Иванова Т. А., Ковалев В. П.</i>	Формирование исследовательской компетентности у будущего бакалавра по направлению подготовки «Педагогическое образование» (профили «Химия» и «Биология») .....	149
<i>Илларионов И. Е., Леушина И. В.</i>	К вопросу о гуманитарной составляющей подготовки выпускника технического вуза .....	154
<i>Казакова И. А., Хрисанова Е. Г.</i>	Педагогические условия подготовки бакалавров педагогического образования профиля «Технология» к организации культурно-образовательного пространства общеобразовательной школы .....	159
<i>Карамаликова Н. В.</i>	Ключевые детерминанты формирования инновационной культуры личности .....	164
<i>Михайлов А. А.</i>	Учебно-методические задачи как средство формирования методической компетентности будущего учителя безопасности жизнедеятельности .....	170

*Содержание*

---

<i>Семенова Е. С., Григорьева Е. Н.</i>	Технологии Web 2.0 как средство формирования регулятивных универсальных учебных действий у учащихся в процессе обучения иностранному языку .....	176
<i>Тимофеев М. В., Румянцев А. В.</i>	К вопросу о взаимосвязи патриотического и физического воспитания молодежи в Чувашской Республике в современных условиях .....	181
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ .....		187
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ АВТОРОВ .....		195

## CONTENT

### BIOLOGY

<i>Alekseev F. S., Voronov L. N.</i>	Cytological features of Striatum laterale and Arcopallium fields of telencephalon of gray and domestic geese .....	3
<i>Rakhimov I. I., Zakirov A. A., Rakhimov M. I.</i>	Anthropogenic transformation of ecosystems and changes in the avifauna of Tatarstan over the past century .....	8

### PHILOLOGY

<i>Adyagashi K.</i>	The «wandering» of some russian dialecticisms in the languages of the Volga-Kama region .....	16
<i>Amirgalina G. A.</i>	Structural and derivational features of Bashkir nicknames .....	23
<i>Bobyreva N. N.</i>	Codification of special anthroponymic units in the sublanguage of sport .....	31
<i>Garipova F. Kh.</i>	Legislative support of the bashkir language .....	38
<i>Gorbunov E. Y.</i>	Semiotic-synergetic principles of thesaurus modelling of the semantic field of the term <i>lexicology</i> .....	46
<i>Grigoryeva T. V., Gaysina R. M.</i>	Evaluative potential of the opposition 'hot – cold' (as exemplified in the Russian and Tatar languages) .....	54
<i>Dyzhitova E. Ch.</i>	On codification of names of elements in traditional Buryat costume .....	59
<i>Zasetskova E. N., Sidorova L. A.</i>	Explication of irony at lexical level in O. Henry's short stories .....	64
<i>Iyina O. E.</i>	Typical pronunciation mistakes of Russian-speaking students in spoken Chuvash .....	70
<i>Kormilina N. V., Shugaeva N. Yu.</i>	Reconstruction of a malformed text in a foreign language .....	75
<i>Kulakova N. A.</i>	Fixed phrases describing a person's behaviour and personality traits in Moksha .....	85
<i>Maksimov S. A.</i>	Expression of the concept «naughty person» in the dialects of the udmurt language .....	92

<i>Mamtseva V. V.</i>	On verbalization of the concept «smell» in fiction.....	101
<i>Stepanova N. I.</i>	The Chuvash ethnos as a subject study in Russian journalism of the 19 <sup>th</sup> century .....	107
<i>Studentsov O. R., Pavlov V. P., Khoraskina G. V., Vasilyeva L. A.</i>	Translations of orthodox books into the old written Chuvash language: historical and linguistic excursus.....	114
<i>Tagirova F. I., Gabbazova R. F.</i>	Toponyms within the phraseological units of tatar and french languages .....	121
<i>Fomin E. V.</i>	Mordovian borrowings in the Chuvash language .....	128

### PEDAGOGICS

<i>Bulycheva E. A., Shirobokova S. N.</i>	Methodological bases of the Udmurt language learning in the context of Federal State Educational Standard of Basic General Education requirements .....	133
<i>Vinogradova M. T.</i>	On the peculiarities of formation of value attitude to music performance activity at schoolchildren .....	139
<i>Zhadnova N. N.</i>	Potential of sacred music in forming moral values .....	144
<i>Ivanova T. A., Kovalev V. P.</i>	Formation of research competence at future «Pedagogical Education», «Chemistry» and «Biology» bachelors .....	149
<i>Illarionov I. E., Leushina I. V.</i>	On the humanitarian component of technical university graduate's training .....	154
<i>Kazakova I. A., Khrisanova E. G.</i>	Pedagogical conditions of training bachelor teachers of «Technology» profile for organizing cultural and educational environment at comprehensive school .....	159
<i>Karamalikova N. V.</i>	Key determinants of formation of personality's innovative culture .....	164
<i>Mikhaylov A. A.</i>	Learning and teaching objectives as a means of formation of methodical competence at future teachers of health and safety .....	170
<i>Semenova E. S., Grigoryeva E. N.</i>	Web 2.0 technologies as a means of developing studies activities while teaching foreign languages .....	176
<i>Timofeev M. V., Rumyantsev A. V.</i>	On the issue of the correlation of patriotic and physical education of youth in modern conditions in the Chuvash Republic .....	181
INFORMATION ABOUT THE AUTHORS .....		187
INFORMATION FOR THE AUTHORS .....		195

**ВЕСТНИК ЧУВАШСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА ИМ. И. Я. ЯКОВЛЕВА**

**2015. № 2 (86)**

Редакторы      Е. Н. Засецкова  
                      Л. А. Судленкова  
                      В. М. Харитонова  
                      П. А. Шалимова

Компьютерная верстка, макет А. П. Кошкиной

---

Подписано в печать 30.04.2015. Выход в свет 25.05.2015.  
Формат 70х100/8. Бумага писчая.  
Печать оперативная. Гарнитура Times New Roman. Усл. печ. л. 25,0.  
Тираж 500 экз. Заказ № 2284. Цена свободная.

---

ФГБОУ ВПО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева»  
428000, Чебоксары, ул. К. Маркса, 38

Отпечатано в отделе полиграфии  
ФГБОУ ВПО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева»  
428000, Чебоксары, ул. К. Маркса, 38